

امور اداره و تحریر پریدہ متعلق خصوصیات

ایچون سیتہ سالوئہ ۵۲ نومروید

مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

برنجی ۱ غروشد



برسندگی سالیک ایچون ۵۰ غروش

الئی ایلی ۲۵

برسندگی سائر محالیر ۶۲

الئی ایلی ۳۲

اعلانات ایچون ابرینجہ اکلاسیلیر

برنجی سائر محالیر ایچون ۱ غروشدر

مسلمکمزہ موافق اهدا اولتان آثار مع الاقتدار قبول

ودرج اولنور ۰ نشر ایدلیان اوراق اعاده اولنور

بوسه بوزی بر زمانه سز و به مشایخ ایدیکز آمدی
ایده کندی سوزندن مولا بی برآمد سز ای روح
دکلمی بوز او - ووزل که ایلم دیگرده یشایان یاخود
حسینز فایسز بولان برآمدک قارشونده - بولور
سه دهقان، تأثیردن عاری ظن اولور، نه دن عبارت
ایدیلر اولدیلر؟ ایرو بولمش ای ایدیکز؟ حاله مدن
غیری بخله اندردن اربوروری؟ نر ووردیکم
«تانی شایلدیر؟ نصل اوور، کورور کارک،
زمانک آرب - وور وکیلچی غیرمادی رشی...
یعنی یاز برکامه، بر ووز، بر حسن شخص ص الله
تلفظ و تکلم اولدیفی حانه رطوب کاه سنک به
محو و خراب الیکدن عاجز بولدیفی رفائی آشور
ایچنده یاقوب قاور و پورا... او سوزل که ترک
بولدیفی حروفاتک تبدل و تغییرله احتمال ک شخص
آخرب - سرنفی، خشنودیفی استقام ایدر...!

با انکار! بن هنوز طریق - یا استک نصفی قطع
الطاف اولدیفی حانه قوتم، قدرتم، بحال سرام
نقطه انتباه و از مشرک الله عشقه اولور! بکا
یازیکز! بوحالیک، بوسر کلاشک خبالات...
و هام قیلدن اولدیفی، بی کورمک ارزو ایلدیکز
ایک ایلدیکز! زرا بواکره نصل اطاعت، نصل
انضام ایلدیکز! کندی کدمدن، و ان ایلدیکز...
حیرت، و لولر ایچده قاورم! نر استقام، بحم
ایدم، سز ایکن عذمد، جمالت، استقبالت، سز
قاور؟ آه! خاطره کلبور می؟ یز کلبیکز زمانر
کوزل - سامر، لر زینب، عاقبه، صمعه، حصه...
ایدیکز شمشیه طوغری او بی، مینی ایچ قورکی
اوز تیر دیکزده بن، او ایاقور -
صغور قوروش و شوش قوروشکی - یرده بوا ایلدیکز
الرم ایچده صافلارد! اوز زمانر افتراقدن هیچ بخت
بیلدیکز! اوز زمانر او جاغک ضیالیه مستقر
اولدیکز ساعتلرجه بر رمزک نوزنه باقر، تبسم
ایلر دکه تصور اغزی، کراغزی شرح رایشاحه
محل کورمز دکه اوزا دوشونجه لر می بیلر دکه
تماشای چالکزه کباب اولدیفی دقیقه لر حسابی
اودر جده سه دونه ایلدیکز! ایستی کوی
سز کوردیکم وقت کندی سز دن هیچ آری بولامش
قیاس ایدردم!

ایو! بن ارتق او کوزل تخیلا کزی دیکلک
شرفدنر بحر و ماله جهم! او کوزل کیسوی دلاور کوز
آیامم او کده تنظیم ایلدیکز! کورمه جهم! او موز
لرم انکا ایلدیکز! ارتق حس ایدمه جهم! او
قیومک او کده بعدالوداع ساعتلرجه عاوده، مکاله
الملک ایچون ارتق بولمه بید جهم!
خیر! خیر! حقیقی، شدید ر عشق اوله
بر دقیقه حقی ظرفده ناسک ذهندن، خاطره سندن
حک اولدیمز، قلبدن چیقار یله من! اخیرا بودرلو
تخیلات ارتق حقیقت رنگنی المشر - قلبدن تولد
ایش اولان حسابی او قدر هول انکیز بر صورده
محو و افایه چالشی، بر طفل نوزادی اولدیکم
درجه سده بر عذارق! انصاف سز ای دکلمه بولدن

بشقه، بدمک ارزو لر می سز انهم ایدن بن دکلمی؟
مکتوبده بوسطری اوقورکن - او وقت قدر
سز دن کیزل دیکم ایچون - حیرت ایدمه جکمیکز؟
بن بورده نه یابورم؟ نه ایله مشغول بولورم؟
بولی سز دن سؤل ایدیکز! بوساحتی اختیار
ایترسدم، سز بردها کورمکی ارزو ایدرسدم
ارتق سز بولاق، طانی سوزلر بیکری البشک قابل
اولمه جتنی سوبیلان، بنی تهدید ایدن سز
دکلمیکز؟ امر لکره اطاعت ایدرسدم دوستلر کزی
دائمی، لازمال اولان عجبکری بکا بخش ایلان نه
سز دکلمیکز؟ ایسته بن المدن کلانی اجرا به غیرت
ایتم - فقط دها ایلک تجربه ده، مبدأ - یا حتمده
بورولدم، بی توان قائدم - سز دن مرحت، غفو
طالب ایدیکز! شوکاغدی الوب مطالعده جکک
زمان سزده بغم شوقدا کسار لغک، قدرتمک،
قابلیتک، استقامتک، وقتده برقدار قاق اولدیفی
اکلا به جکسکر دکلی؟ ارتق عودته مساعدده
ایدیکز! بکا یازده حق... بورادن عزیمتک نه قدر
مشکل اولدیفی کورده جکسکر دکلی؟ بکدیکز! بکا
کورمه جکی عشقه بولان ای - و دازده ایچون
ملاقاتک نه قدر مسرت - سعداتر تولید ایدمه جکزی
تصور ایدیکز! او! اوزمان ایدیکز! بکا بولدیکز
طفالنه حرکتلر کیم یلور نه قدر کوله جکر...
کیم یلور، بر رمزکی نه قدر شدید بر حسن مجتله
دراغوش ایدمه جکر! سوء جان! بالکر برگدا...
سز اطاعت ایتم - بوندن صکرده ایدمه جکم
قط بوندن فضله برشی توتمک خارچنده در! او!
بکا سوبیلکز! بی حالا - و دیکز، عودتمه
انتظارده بولندیکز! بکا یازیکز - بن که سز
حیاتدن، جامدن، والحاصل دنیاده موجود کاند
اشیادن دها زیاده سورم - بولطفره انتظار
ایلمکدهیم - «حیات سز موقوفدر»
«ژولین»
«مابعدی وار»

— { } —

✽ خانلره مخصوص قسم ✽
افایه مخصوصه
علوم و فنونک واسطه انتشاری اولان مطبوعاتک
اهمیت حقه طول و راز بخت ایتمک زاندر
بر ملکتمه انتشار ایدن جراند وراثتک تعدد
و تنوعی او ملکات اهالیسنک ترقیات مدینه سده
برهان قاطعدر...
جلوس همایون بمنت، مقرون حضرت بادشا
هی روز فیروزندیری - یکیدن یکی به ساحه
مطبوعاتک چقان غننه لر مزایه عالی ملوکانه لند
حصول بولان ترقیات مادی و معنویه سز ردلیل

قوی و بیکره تشنه مساعدده دیکه خلافتنا
هبلری اوزان بوریلان «مطالع» نام رساله
موقوفه ترقیات علی من، خادم اوله جکی او وساطت
مکله ده بن بریدر...
ایشو رساله خانلره مخصوص آری رقمی
حاوی وید، علیه قاده می ده عوی اوله جفدن
امثالده قانی عدالتده شایسته در...
حیات تحریریه منی عن صمیم القلب تبریک ایله
بر اردوم، و وقتیکز جناب بر عزیزدن منی ایدر
و هیچر دکرم اولدیفی حاله خانلره مخصوص
قیم ایچون حیات تحریریه اشتراک حقه، وقوع
بولر دونه مع انشکر اجابتده سز - دیکم مرته
ایضای خنده، قصور ایضیه جکم، عرض ایلرم
شم بکا رساله سز! تفرقه حقه درج اولتی
اوزده «مکافات الهیه» ایچنده بر و مان تحریریه
مبشرت ایتم - ایسته بجنی قسمی تقدیم
ایدیکز! حسن انعام ده نشا، و قی اولدم...
ومن الله التوفیق

ایسته بجهت جودت باشا
«مطالع»
قوی، عرفان و عزت ادب - جبهه زمانر کز
فخر انسانی اولان ایسته بجهت حامی اقدی حضر -
تبریک «مطالع» نلک خانلره مخصوص قسمک
مهر بره لایق اطفاف در عهده بیورش اولری
رساله من ایچون بک بولک بر شرفدر - بولطف
عالی به تارشیه عرض من و شکران ایدر و عاوت
قدیمه دوا لر منی منی ایلر -

مکافات الهیه
برنجی قسم
ایکی همشیره نلک طالع
۱۸۷۶ - سده میلادی سده جزایر ساحلندن
مارسلیه کیده حک اولان برکتک و بوری باض
دومانی صاوور و قق رواج ساعته قر عزیمت
ایده جکزی اعلان ایدیکز! (مارشال فرانسه)
دوقوراک! اتبعی شورا به بولر قوشه درق
اشیاری و بیره نقل انکه چالشیور لایق کوزل
تیزده آسمه کینولر کیشیل برافقوی ارده سده
افقه مد نظر ایدر قوشه بولردی...
(ژولیت) اون درت یاشده قورمال کوزلی
برقیز اولوب بیشلی بر نکرده کورین دکوله
اوراق زمردین انضمام عکس الواق ارده سده
کسب لطافات ایدن بیشل کوزلر نلک نلک
مشکله سده می حسن و آنتی تیزد ایدیکز، طور
مشکله می ایله بک عاقله و مدبره اولدیفی
ایمال ایدیکز!
(آلیس) همشیره می (ژولیت) دن ایکی
باش کوچک و دها جار بشین اووب تمامی صافه

مستوفی اولان اوی کوزلک ما یاسندی بحریر
کویا سه بر اثرک کواکبه من حاصل اولمش
کوی کوزلوردی ملورده بر جواکله شاهده اولوردی
ونظر مؤثره سندن آتشین مزاج اولدیی
الکلا یوردی

والحاصل یوخه شیرملک ایکی ده کوزل
ولطف اولوب بیک معانه سندن دکاوی
کوجولک نظر ساقایه من خصوصتی مستبان
اولوردی

الله و بر من اولدیزی حاله نصب فخر
ایزکری نقطه من اعراضه بر بریت کوزی ایچنه
بوقری ایچرینی چکدیله

یوی - آلیس - پراق ماعت صوکره شو
واپورزی یاقه بغیر نقطه من یکیره جک؟

آلیس - همه وطنمه قدر ایصال
ایده جک

- آه ملکیمز

آلیس - قوشغی چوق لرزو ایله یوریمین؟
زولیت - سن ایتمیزیمین؟

آلیس - لیت ایلمز... آه مشیره قلجده
نقد غریب بروخ وار!

زولیت - هشیر جکمه ده عینی صورته...
برکره وطنمه اقرایمز قوشغی!

آلیس - یک آرمیت قادی! (زولیت)
ایلمز زوی بورده کلین ایتمه جکئی مویلدوردی

عتله کایرمی؟
(زولیت) قیرارمق کوجک هشیره منه

جواب و برمدی فقط هر ایکسکده ساندلی
محبوبیت حیرت استیلا تمکه رابر کوزلردده

شله سمرت نمایان اولدی ایدانقبالی منوجه
حریت اولدیزی نقطه من اجتماع یلدوردی...

آلیس صفوت قلی ایچلی اولدی مریت
طوری بولدی من براز صوکره رفع جلاله

(زولیت) که ایلرینی صدقوب - آه هشیره جک!
معات واقبال زوی باره بکوردیدی

(زولیت) هشیره منه جواب ورموب
محبوبه و نه حله مقاله ایندی

آلیس - لکن بوران آریله جغزیده نچون
ماتر اولیوروز؟

زولیت - چونکه رفوب کدیوروز بلکه
برده ده کورمه جکر

آلیس - ذنا کورمک لرزه مندی ایله؟
زولیت - اوله اماتورمقک انشانه تحذیب

اولدیمز من طبعی اولدی منخون اولیوروز!
آلیس افراده یاقه مرق کوزلری طولدی صاقایه

برطوره... حق وار! بورده نمک کوزل
اوتاردی! لرعا مزک درس کورتیمی اولما

دها من اولدی ایله یا اییدی
(زولیت) - ده کوزلری یشاردی:

آلیس! رکون اوله جق که شوخی ارا به جق
ودرس حقه اولان تکالیف آجیه منین!

شودم صباوت کایر پیکر تحصیل ده برافه
تکر زرا صوکره ایوچایه مازین اییدی

آلیس طالع من امین اولدیی ایا ایله جک
برماورله:

مابعدی وار

«اونکوز»

خرانک، قلوب عاشقانه ابراث حزن و کدر
ایدن، غریب مناظر یک یته بشقه ججه برتائیری

واردر... خزان، نور نظری سونش، بر
دختر قلک زده به، رنک لطیف صولش بر مشوقه

نا ایله بکزر!
هار، طبعک رل و حقه صفایخشامی ایسه

خزان انک بر صورت شاعرانه سی اوله یلور
قوشلرک، هاره قارشو سولیدلری تراره...

بریحلس طرب فزانک رنده غزالر نه تشیه
اولک سورده خزانه قارشو ایدلان فرباده نفسانلر

متورم بر فزک و اولای تأثر و تحسینی اکدیر...
آه! او منظر، نه غریب، نه حزن آورور!

زمان کاور حلیه خضر ایله مزین اولان اغاجلر
چیمکسر، لیسای حیرن اصغر بر نور

فطرک طبیعه احسان بوردی رنک زمردین
مهیچور جان اولان بر عاشق زارک چهره

معموی کی صارر... بلبلت نشو بخش
قلوب اولان نغمات عاشقانه سی آد و اعه کربوزاره

منقلب اولور...
اون دردنجی هار حیاته قدر ساکانه برعر

سورن... موجوداتک دوچار اولدی تبدل و تغیره
اشمیت و بر میدرک کندی دهرک انشالات جانکدازدن

مصون غن ایلیان بر قزجیز... صدمه جانسوز
فلکله کربوه سقات و فلاکت دوشمش... برهفته

ایچنده بدینی ایله غائب انش اییدی
اوصباح، بوجک بر باغیده ناظر اولان

اوطلسدن طبعک بوله بر دم رقت آورنده اخذ
ایله کی مناظر غریبی بر ایلیوردی... یاز اقلرک

صوک بهارک ملک روزگارینه قارشو ترمه ترمه
سقوطی سیر ایله کیکه کوکانه غریب برالم مستولی

اولور بر سنه اول یته بوله بر کوکانه اوغراقینی
فلاکت خانقا سوزی تأمل ایله کایری مائی کوزلردن

اقن حیرارتلی دانهل یسانلری اوزونده
آتشین مجراوشکیل ایله کرب بولایوردی

بر طرفدن بدیری مقامه قائم اولان بر شخص
بداصلدن کوردی جفالر، حقانلر، اذیتلر،

دیگر طرفدن ده کندیستی حقیقتی، شفقتی بوسه لره
بیودن الماجنک کرب یانه صاریلان مرض مدهشک

غیر قابل التیام بر حال کب ایله کنگه غلابوردی!

اوفر جغز بر ملک اییدی... وجهنده ناصیه سنده
بر نور اصالت نمایان اولوردی... حیرن نظری،

صاریش-ین چهره سی یوغینه نوشکنه نیک
خلق بر تارمه دانی بر تکره مالکیتی ابات ایلیوردی

دهرک الطاف فرسا اجیلرینه، اضطرار لرینه
بر غیرت مردانه و ناموسکارانه ایله کوس کره رک

رفیق حیاتیی... نمره هار عمری اولدیر کورده رک
الشمس بوندلری سعادت دیویدن محروم ایتمکله

غیرت ایدن بدینک هنوز کج ایکن پامک زوال
اولدیی دوشون زوالی بکانه شمدی اولانجه

عجبی والده سنده، جانی، روحی کبی سودیکی
والده جکته حصر انش اییدی

مابعدی وار

{...}

... یلجه رمن -

نقطه لرینه حرف قویله جقدر...
صاغدن صوله، بوقار بدن اشاغیبه طوغری

اولان حرف لر عینی کله در...
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

۱ مظهر اولنجه هرکس ایچون بادی سرور
اولان برشی

۲ انسانک هار عمرنده اله جفی برنام
۳ صره سی کلنجه واهی بره ستم اسناد ایتمکیز

برشی

۲

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..